



WOJEWODA ŚWIĘTOKRZYSKI

Znak: PNK-III.431.21.2013

Kielce, 20.08.2013

**Pan
Paweł Skowron
Tłumacz przysięgły języka francuskiego**

Wystąpienie pokontrolne

Kontrolę problemową tłumacza przysięgłego języka francuskiego Pana Pawła Skowrona w dniu 11 czerwca 2013 roku przeprowadziły: Katarzyna Rabajczyk - inspektor Oddziału Nadzoru i Kontroli (przewodnicząca zespołu kontrolnego) oraz Hanna Janiszewska-Karcz –inspektor wojewódzki Oddziału Nadzoru i Kontroli (członek zespołu kontrolnego) w Wydziale Prawnym, Nadzoru i Kontroli Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego w Kielcach na podstawie pisemnych upoważnień do przeprowadzenia kontroli Nr 498/2013 oraz Nr 499/2013 z dnia 7 czerwca 2013 roku, wydanych z upoważnienia Wojewody Świętokrzyskiego przez zastępcę Dyrektora Wydziału Prawnego, Nadzoru i Kontroli Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego w Kielcach.

Zakres kontroli i okres objęty kontrolą:

1. sprawdzenie czy tłumacz przysięgły prawidłowo i rzetelnie prowadzi repertorium,
2. sprawdzenie czy tłumacz przysięgły prawidłowo pobiera wynagrodzenie określone w przepisach, o których mowa w art. 16 ust.2 ustawy z dnia 25 listopada 2004r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 273, poz. 2702 z późn. zm.) w okresie od 2011 roku do dnia kontroli.

Wykonywanie zadań w kontrolowanym zakresie oceniam:

- **pozytywnie** – w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium przez tłumacza przysięgłego
- **w związku z faktem, iż wszystkie tłumaczenia kontrolowany wykonał na rzecz osób prywatnych** – odstępuję od oceny prawidłowości pobrania wynagrodzenia określonego w przepisach ww. ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego.

W wyniku przeprowadzonej kontroli ustalono, że w okresie objętym kontrolą Pan Paweł Skowron wykonując zawód tłumacza przysięgłego realizował obowiązek określony w art. 17 ust. 1 ustawy z dnia 25 listopada 2004r. o zawodzie tłumacza przysięgłego, a analiza ilości wpisów w prowadzonym repertorium świadczy o Jego stałej działalności.

Do poświadczania tłumaczeń oraz poświadczania odpisów pism Pan Paweł Skowron używa pieczęci, zawierającej w otoku Jego imię i nazwisko, w środku napis „tłumacz przysięgły języka francuskiego”, oraz pozycję na liście tłumaczy przysięgłych – TP/4866/05. Odcisk pieczęci oraz wzór podpisu kontrolowany przedłożył Wojewodzie Świętokrzyskiemu stosownie do zapisów art. 19 ustawy z dnia 25 listopada 2004r. o zawodzie tłumacza przysięgłego.

Kontrolowany prowadzi repertorium według nowego wzoru, które pozwala na odnotowywanie wszystkich elementów określonych w art. 17 ust. 2 ustawy z dnia 25 listopada 2004r. o zawodzie tłumacza przysięgłego.

Z wyjaśnień złożonych przez kontrolowanego oraz okazanego repertorium wynika, iż w kontrolowanym okresie tłumacz przysięgły nie przeprowadzał tłumaczeń ustnych, a także nie było przypadku odmowy wykonania tłumaczeń na żądanie podmiotów określonych w art. 15 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego.

W wyniku przeprowadzonej kontroli ustalono, iż wpisy w prowadzonym repertorium dokonywane są w sposób czytelny i szczegółowy, dający pełny obraz wykonanych czynności. Nie stwierdzono żadnych uchybień w wykonywaniu obowiązków tłumacza przysięgłego.

Wszystkie tłumaczenia wykonane zostały na rzecz osób prywatnych.

W związku pozytywną oceną kontroli oraz faktem, iż przeprowadzona kontrola nie wykazała żadnych uchybień ani nieprawidłowości w prowadzonym przez kontrolowanego repertorium odstępując od sporządzenia zaleceń pokontrolnych i proszę o dalsze wykonywanie obowiązków w dotychczasowy sposób.

Z up. Wojewody Świętokrzyskiego
Joanna Wiśniewska-Martynowicz
Dyrektor
Wydziału Prawnego, Nadzoru i Kontroli